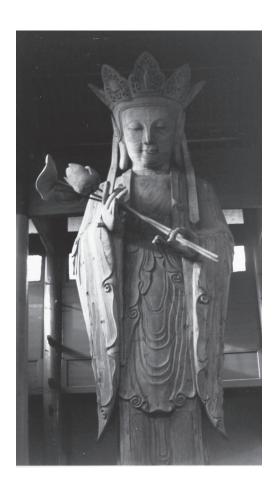


## 楚石梵琦禪師《西齋淨土詩》(續)

## Chan Master Chushi Fanqi's Pure Land Poems of the West Studio (continued)

海鹽天寧寺楚石梵琦禪師 西齋結社 英譯/楊維光 修訂

Ming Dynasty Chan Master Chushi Fanqi of Tianning Monastery in Haiyan County English translation by West Studio Club / Revised by Yong Wei Kwong



我佛真身不可量。

大人陪從有輝光。

食時並是天肴膳。

行處無非聖道場。

庭下碧流微吐韻。

殿前瑤草細吹香。

十方一等莊嚴刹。

終說西方出異方。

Our Buddha's true body is measureless;
Radiant Great Beings follow as companions.
Every meal is a spread of heavenly delicacies;
Everywhere in the Western Land of Bliss is the sagely bodhimanda.
In the gardens, a blue stream flows with subtle melody;
Before the hall, ethereal plants exude a delicate fragrance.
Among all supremely adorned Buddhalands in the ten directions,
The Western Pure Land surpasses all others ultimately.